

## 13 Tersanede 123 Gemi Siparişi 123 Vessel at 13 Shipyard



2006 yılının ilk çeyreğinde Aker Yards toplam sekiz gemi teslimatı gerçekleştirdi ve 2005'in aynı döneminde aldığı siparişlerin iki katı kadar yeni sipariş aldı. 1 Mayıs 2006 itibarıyla toplam 13 tersanede 123 gemi siparişi bulunuyordu.

Avrupa'nın en büyük gemi inşa grubu olan Aker Yards, SMM 2006 fuarını, ilk defa Alstom'dan bu yıl satın aldığı Fransız tersaneleriyle birlikte tanıtım fırsatı olarak kullandı. Böylece, Norveçli tersaneler grubu Aker Yards ilk defa "Queen Mary 2" kruvaziyer gemisini inşa eden Chantiers de l'Atlantique ile birlikte yer aldı.

Norveçli grup, Fransız Alstom'dan geçtiğimiz yıl Alstom Marine firmasının çoğunluk hissesini satın aldı ve kruvaziyer gemisi segmentinde faaliyet gösterenlerin sayısının azaldığı bir dönemde bu tip gemi inşa eden bir gemi inşa edici olarak konumunu güçlendirdi. Saint-Nazaire ve Lorient'te bulunan iki Alstom tersanesiyle birlikte yeni bir şirketin kurulması planlanıyor. Bu yeni şirkette Aker Yards %75, Alstom ise %25 hisseye sahip olacak.

Aker Yards'ın ticaret gemileri, offshore ve özel gemi segmentlerinde güçlü bir oyuncu olarak kalma stratejisine odaklanması-

na rağmen Fransa'da gerçekleşen bu gelişmenin sonucunda dünya sınıfı kruvaziyer gemileri de dahil olmak üzere katma değeri yüksek gemilere odaklanmış global bir lider ortaya çıkacak.

"Büyük Üç"ün Mayıs ayı başlarında sipariş defterinde 12 tanesi Fincantieri Tersanesi'nde, 5 tanesi Aker Tersaneler Grubu'na ait Fransız Chantiers de l'Atlantique tersanesinde, 3 tanesi Aker Finnyards tersanesinde ve 7 tanesi de Meyer Werft tersanesinde olmak üzere toplam 27 kruvaziyer gemisinin bulunduğu bildirildi. Gemilerin teslimatları 2006 ile 2009 yılları arasında gerçekleştirilecek.

2005 yılı Aralık ayı itibarıyla, 14 yeni siparişle birlikte Fincantieri Tersane Grubu, sipariş defterlerinde kruvaziyer gemisi siparişlerinin yaklaşık % 50'sini aldıklarını iddia etti. Aker Finnyards'ın toplam üç gemi siparişi bulunuyor ve bu da % 17'lik bir pazar payına karşılık geliyor. Şimdi Chantiers de l'Atlantique'in sipariş defterinde dört gemi (%16) bulunuyor. Meyer Werft altı gemi (%17) siparişine sahip. Geçtiğimiz Kasım ayında Alstom Marine MSC Cruises firmasından her biri 1.650 kamaralı iki kruvaziyer gemisi siparişi almıştı.

In the first quarter of 2006, Aker Yards delivered eight vessels and won twice as many new orders as in the same period of 2005. A total of 123 vessels were on the orderbooks of the 13 yards as of May 1<sup>st</sup> 2006.

Europe's largest shipbuilding group Aker Yards took the SMM 2006 as an opportunity to present itself for the first time jointly with the French shipyards acquired from Alstom this year. Thus, the Norwegian shipyard group Aker Yards for the first time also have in tow the builders of the cruise ship "Queen Mary 2", Chantiers de l'Atlantique.

The Norwegian group acquired the majority shareholding in Alstom Marine from the French group Alstom last year and strengthened its position as a builder of cruise ships, as the number of suppliers in this segment is on the decline. It is planned to establish a new company with the two Alstom shipyards in Saint-Nazaire and Lorient. Aker Yards will hold 75% and Alstom 25% of this.

Although Aker Yards remain focused on their own strategy of being a strong player in the segments of merchant vessels and offshore & specialized vessels, the transaction in France will create one of the global leaders in the industry, focused on high value added ships, including world-class cruise liners.

It is reported that a total of 27 cruise ships were on the orderbooks of the "big three" in early May: twelve newbuildings at Fincantieri, five at the French yard Chantiers de l'Atlantique belonging to Aker Yards Group, three at Aker Finnyards and seven at Meyer Werft. The delivery dates stretch from 2006 to 2009.

As of December 2005, with 14 newbuilding orders, Fincantieri shipyard group claimed to have about 50% of all orders on hand for cruise ships in their orderbooks. Aker Finnyards has three vessels, corresponding to a 17% market share. Then there are now the four ships (16%) from Chantiers de l'Atlantique. Meyer Werft has orders for six vessels (17%). Last November, Alstom Marine was commissioned by MSC Cruises to build two cruise ships each with 1,650 cabins.



Yönetim Kurulu Başkanları // Chairmen of the building sites of Aker & Alstom

# LNG Tanker Filosu 200 Gemiyi Aştı

## LNG Tanker Fleet Now Over 200 Ships

LNG filosu, Samsung Tersanesi tarafından British Gas firmasına geçtiğimiz Mart ayında teslim edilen "Methane Rita Andrea" isimli gemiyle ilk defa 200 gemiyle 24 milyon m<sup>3</sup>'e ulaştı. Maritime Business Strategies, yine Samsung tarafından A.P. Moller'e Nisan ayında teslim edilen "Maersk Qatar" isimli gemiyle birlikte dünya üzerinde sıvılaştırılmış gaz taşıyan toplam 201 gemi bulunduğunu bildirdi. Bu hesaba BG International isimli işletmecisi için 1969 yılında Kockums'da inşa edilmiş olan "Methane Arctic" ve "Methane Polar" isimli gemiler de dahil.

Sipariş defteri, enerji piyasasındaki yön değişimini daha da net bir şekilde gösteriyor. Nisan ayında toplam 24 milyon m<sup>3</sup>'lük 145 LNG tankeri siparişi bulunuyordu.

70 ve 80'li yıllarda ve bir dereceye kadar 90'lı yıllarda birçok LNG tankeri hala Fransa'daki Alstom Yard Chantiers de l'Atlantique ve Finlandiya'daki Kvaerner Masayard gibi Avrupa tersanelerinde inşa ediliyordu. Ancak, LNG tanker üretimi bugün neredeyse tamamen Güney Kore, Japonya ve Çin'deki tersanelere, özellikle de Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering (DSME), Hyundai Heavy Industries (HHI), Samsung Heavy Industries (SHI), Kawasaki Sakaide, Mitsubishi Nagasaki ve Mitsui Chiba gibi şirketlere kaydı. Güney Kore'de yayınlanan Okpo gazetesi, 2004 yılı Haziran ayı ile 2006



yılı Mart ayı arasında "üç büyük" Güney Koreli gemi inşa şirketinin toplam 34 adet yeni gemi siparişi aldığını bildirdi. Bunların 19'u sadece DSME tarafından alındı.

Avrupa'da 2000 yılından bu yana yalnızca iki gemi inşa şirketi LNG gemisi siparişi aldı. İspanyol tersane grubu Izar, 2003 yılı Kasım ayı ile 2005 yılı Ocak ayları arasında Puerto Real ve Seasto tersanelerinde inşa edilen toplam 5 LNG tankerinin teslimatını gerçekleştirdi. Tersane 2008 yılında dördüncü bir LNG tankerini daha teslim edecek. Chantiers de l'Atlantique tersanesi bu yıl, Gaz de France'a iki adet, GdF/NYK Line firmasına da bir adet yeni gemi teslim edecek.

The LNG fleet reached for the first time 200 ships with a total capacity of 24m m<sup>3</sup> in March 2006 with the delivery of the "Methane Rita Andrea", built by Samsung for British Gas. With the "Maersk Qatar" also delivered by Samsung to A.P. Moller in April, there are now 201 LNG tankers transporting liquefied gas, according to Maritime Business Strategies. This tally even includes the "Methane Arctic" and "Methane Polar", built in 1969 at Kockums for the operator BG International.

The orderbook shows even more clearly the shift in the energy market. In April, 145 LNG tankers with a total capacity of over 24m m<sup>3</sup> were on order.

In the 1970s, '80s and to some extent '90s, numerous LNG tankers were still built at European shipyards such as the Alstom yard Chantiers de l'Atlantique in France and at Kvaerner Masayard in Finland. However, LNG tanker production has now moved almost entirely to yards in South Korea, Japan and China, mainly to companies like Daewoo Shipbuilding & Marine Engineering (DSME), Hyundai Heavy Industries (HHI), Samsung Heavy Industries (SHI), Kawasaki Sakaide, Mitsubishi Nagasaki and Mitsui Chiba. According to South Korea's Okpo Gazette, between June 2004 and March 2006 the "big three" South Korean shipbuilding companies received as many as 34 newbuilding orders, with 19 of these being booked just by DSME.

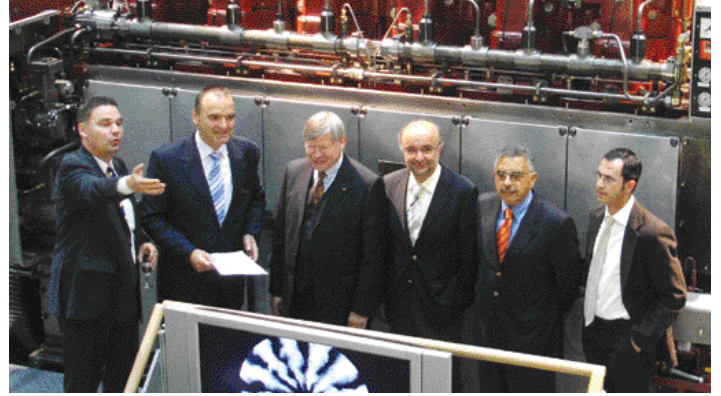
In Europe, only two shipbuilding companies have received orders for LNG tankers since 2000. The Spanish shipyard group Izar delivered five LNG tankers, built at its yards Puerto Real and Sestao, between November 2003 and January 2005 and is to deliver a fourth unit in 2008. Chantiers de l'Atlantique will hand over two new vessels to the owner Gaz de France and one to GdF/NYK Line this year.

## Yılda 500 Makine 500 Engines Per Annum

SMM 2006 Fuarı yalnızca yeni temaslarda bulunmak ve görüşmeler yapmak için değil, aynı zamanda yapılan anlaşmalar açısından da oldukça verimli geçti. Caterpillar firması ilk kez deniz tahrik sistemleri, finansman ve müşteri destek hizmetlerini entegre bir çözüm olarak tek bir çatı altında sundu. Bu yaklaşım SMM 2006'da dikkate değer birtakım anlaşmaların yapılmasına neden oldu.

Caterpillar Marine Power Systems ile Hollanda'daki Caterpillar bayisi Pon Power BV, Gorinchem merkezli Damen Tersaneler Grubu ile yapılmış ortaklık sözleşmesine yapılan bir ilaveyi müştereken imza attı. Bu anlaşmayla şirket, 2007 ile 2009 yılları arasında yılda kabaca 500 Cat ve MaK motoru tedarik edecek. Aynı zamanda Caterpillar Financial Services Corporation firması da Damen Tersaneler Grubu ile başka bir anlaşma daha yaptı. Bu anlaşmaya göre müşterilere Cat ve MaK motorlarıyla donatılmış römorkörler ve hizmet botları için kişiye özel finansman paketleri sunuluyor.

Caterpillar'ın Almanya ve birçok Avrupa ülkesinde bayisi olan Zeppelin Power Systems/MaK Deutschland da yeni anlaşmalar yaptı. Hamburg merkezli MPC (Münchmeyer Petersen Marine) bir firma için her biri 1 adet MaK 6 M 43 C motor ve 3 adet Cat C18 DITA jeneratör setinden oluşan 4 gemi setini kapsayan bir anlaşma dikkat çekiyor. Bu motorlar, Portekiz'de ENVC (Estaleiros Navais de Vivano do Castelo) Tersanesi'nde inşa edilecek bir dizi ağır yük gemisinin tahriki için kullanılacak. Mevcut filosunda halihazırda çalışmakta olan motorlarla birlikte MPC firmasının gemilerinde kullanılan Cat ve MaK motorlarının sayısı yaklaşık 80'i bulacak. Bundan başka MaK Deutschland ayrıca Alman Wessels denizcilik şirketi tarafından işletilecek olan bir dizi yük gemisi için 1 adet MaK 8 M 20 tahrik motoru, kavrama ve Reintjes şanzımandan oluşan komple tahrik paketleri için bir anlaşma yaptı. Gemiler Slovaçya'da, Slovenské Lodenice Komárno (SLKB) Tersanesi'nde kendi "Ryn" tipi dizaynları kullanılarak inşa edilecek.



Not only for making new contacts and holding negotiations, but also for signing agreements SMM 2006 was promising. For the first time ever, Caterpillar presented integrated solutions for marine propulsion, finance and customer support all under one umbrella. This approach led to the announcement of some remarkable agreements at SMM 2006.

Caterpillar Marine Power Systems and Pon Power BV, the Caterpillar dealer in the Netherlands, jointly signed an extension to the partnership agreement with the Damen Shipyards Group, Gorinchem. With this agreement, the company will supply roughly 500 Cat and MaK engines per year from 2007 to 2009. At the same time, Caterpillar Financial Services Corporation signed another deal with the Damen Shipyards Group, under which customers were offered a tailored financing package for tugs and workboats equipped with Cat and MaK marine engines. The Caterpillar dealer for

Germany and many European countries, Zeppelin Power Systems/MaK Deutschland, also concluded new contracts. A deal involving 4 shipsets, each comprising 1x MaK 6 M 43 C propulsion engine and 3x Cat C18 DITA generator sets, for MPC (Münchmeyer Petersen Marine) Hamburg, is worth mentioning. These engines will propel a series of heavy-lift vessels to be built at ENVC (Estaleiros Navais de Viano do Castelo) in Portugal. Together with engines already in operation in its current fleet MPC vessels will account for about 80 Cat and MaK engines. In addition, MaK Deutschland concluded a deal on 4 complete propulsion packages, comprising 1x MaK 8 M 20 propulsion engine, coupling and Reintjes gearbox, for a series of cargo ships to be operated by German Wessels shipping company. Vessel construction will be done at Slovenské Lodenice Komárno (SLKB), Slovakia, utilising their "Ryn-type" design.



## Yeni Test Yatağı New Test-Bed



ZF Marine GmbH, lojistik nedenlerden dolayı ve Hızlı, Ticari Tekne sınıfı için yeni bir transmisyon ihtiyacını karşılamak amacıyla yapacağı modernizasyon için ZF Marine GmbH'nin en geniş test yatağının 2 numaralı Friedrichshafen noktasından 1 numaralı noktaya transferi gerçekleştirdi.

Deneme testleri Nisan başında başladı ve test yatağı ZF Marine GmbH'nin 24 Mayıs'taki yıllık iş toplantısında resmi olarak hizmete girdi.

Yeni test yatağı ağırlığı 30 ton, boyutları ise yaklaşık 3.8 x 2.9 x 3.8 m olan ZF 2000 serisinden ZF W103100 serisine kadar tüm transmisyonların test edilmesi için uygun. Giriş ve çıkış şaftları arasındaki azami uzaklık yaklaşık yatay 1,900 mm, dikey 1,500 mm, azami test yükü ise 36,000 Nm.

Toprak seviyesinde, 5 ton/m<sup>2</sup>'lik asgari zemin yükü ile test yatağı gelecekte üretilecek FC transmisyonlarının montajı ve kullanılması için elverişli. Salonun güney ucuna, 10 m yükseklikteki tavanıyla, her biri 32

tonluk kapasiteye sahip iki köprü vinç yerleştirilebiliyor.

Zeminin geniş yatay ve dikey şaft konumlarını ayarlamasının yanı sıra, hassas akustik önlemleri uygulama olanağı da sağlıyor. Giriş şaftı ve yük testi şaftı arasındaki mesafe bir konik dişli transmisyonu ile 600 mm'den 1200 mm'ye çıkarılmış ve kaide üzerinde sökülüp takılabilir modüller kullanılarak konumlar (ZF 2000 için 220 mm, ZF 53620 için 1443) ayarlanabiliyor.

Enerji, soğutma, kontrol ve havalandırma sistemleri yeni bir besleme istasyonu yardımıyla dışarıdan sağlanmak zorundaydı. Salon ve test yatağının gücü, 1,250 ve 1,600 kVA'lık iki trafo ile sağlanıyor. Çatıya kurulu soğutma kulesi olan bir soğutma deposu (40,000 litre), test transmisyonlarının ve test yatağının optimum sıcaklıkta kalmasını sağlıyor. Test yatağı kontrolleri, havalandırma sistemleri ile havalandırma kanalının dışına takılı, saatte 50,000 m<sup>3</sup> kapasiteli iklimlendirme sistemi için iki şalt odası temin edilmiş.



ZF Marine GmbH announces that due to the logistic reasons and needs of modernization to meet the current demands of new transmissions for the Fast and Commercial Craft segments, the transfer of ZF Marine GmbH's largest test-bed, from Friedrichshafen Works 2 to Works 1 took place.

Test trials were commenced at the beginning of April and the test-bed was officially commissioned on 24<sup>th</sup> May, on the occasion of ZF Marine GmbH's annual works meeting.

The new test-bed is suitable for testing all transmissions from the ZF 2000 series to the ZF W103100 series, which weigh around 30 tonnes and have dimensions (L x B x H) approx. 3.8 x 2.9 x 3.8 metres. The maximum distance between input and output shafts is approx. 1900 mm horizontal and 1500 mm vertical, and the maximum test load is 36,000 Nm.

Being on ground level and with

the maximum floor loading of 5 tonnes/m<sup>2</sup> the test-bed is suitable for the future assembly and handling of FC transmissions. At the south end of the hall, with a ceiling height of 10 m, two bridge cranes could be installed, each with a load capacity of 32 tonnes.

In addition, it provides ground to accommodate the large vertical and horizontal shaft offsets as well as the possibility to carry out accurate acoustic measurements. The distance between input shaft and load testing shaft was increased from 600 to 1200 mm by means of a spur-gear transmission and the different offsets (220 mm for the ZF 2000 and 1443 for the ZF 53620) could be accommodated using removable modules in the bedplate.

The power, cooling system, controls and ventilation systems had to be fed from outside by means of a new supply station. The power for the hall and test-bed is supplied via two transformers, 1250 and 1600 kVA. A cooling reservoir (40,000 litre) with associated cooling tower, installed on the roof, ensures that the test transmissions and test-bed are kept at optimum temperature. Two switchgear rooms are provided for test-bed controls and ventilation systems and the air-conditioning equipment, with an air flow of 50,000 cubic metres per hour, is installed on the outside of the supply ducting.

## Türk Denizciliğinin Geleceği Future Of Turkish Shipping

İkinci Türk Denizciliği ve Gemi Finansı Konferansı 28-29 Kasım 2006 tarihleri arasında İstanbul'da Hyatt Regency Hotel'de gerçekleştirilecek. Lloyd's Shipping Economist ve Lloyd's List Events' 2006 konferansı, armatörler ile gemi inşacılara Türk denizcilik sektörü ve gemi finansmanı alanında meydana gelen değişiklikler ve gelişmeler konusunda en güncel bilgileri sunacak.

İstanbul bir kez daha denizcilik, bankacılık ve brokerlik alanları için buluşma noktası olacak. Türk denizciliğinin son yıllarda artan önemi ve gelişiminden sonra Baltic Exchange Yönetim Kurulu Başkanı Michael Drayton'ın Başkanlığı altında konferans bu yıl, Türk denizciliğinin geleceği ve gelecek nesline odaklanacak.

Türk denizcilik camiasından konferansa konuşmacı olarak katıla-



cak isimler arasında Arkas Holding'den Lucien Arkas, Ro-Ro Gemi İşletmecileri ve Kombine Taşımacılar Birliği'nden Cumhuriyet Atılğan, Denizcilik A.Ş.'den İdil Baran, Cerrahgil Grubu ve Denizimiz/TURMEPA'dan Eşref Cerrahoglu, Deniz Ticaret Odası ve Turkon Holding A.Ş.'den Metin Kalkavan, Genel Denizcilik'ten Tuğrul Tokgöz, Torgem Tersanesi'nden M. Kemal Torlak bulunuyor.

29 Kasım 2006 günü de "Gemi İnşa Sözleşmeleri: Ortak Hukuki Meselelere Uluslararası Bir Bakış" konulu çalıştay düzenlenecek.

**S**econd Turkish Shipping & Ship Finance Conference 2006 will take place on Tuesday 28<sup>th</sup> & Wednesday 29<sup>th</sup> November 2006 at The Hyatt Regency Hotel, Istanbul. Lloyd's Shipping Economist and Lloyd's List Events' 2006 conference will provide ship owners and shipbuilders with the most advanced view of the changes and developments taking place within the Turkish shipping sector and ship finance.

Istanbul will become once again the meeting point for the shipping, banking and the broking communities. Upon the growing significance and development of the Turkish shipping industry in recent years, Under the Chairmanship of Michael Drayton, Vice Chairman of the Baltic Exchange, UK, the Conference will focus on the

Future and the Next Generation in Turkish Shipping.

Lucien Arkas, Arkas Holding; Cumhuriyet Atılğan, Ro-Ro Vessel Operators and Combined Transporters' Association; İdil Baran, Denizcilik AS; Esref Cerrahoglu, Cerrahgil Group & TURMEPA; Metin Kalkavan, Turkish Chamber of Shipping & Turkon Holding AS; Tuğrul Tokgöz, Geden Line; M. Kemal Torlak, Torgem Shipbuilding Industry and Trade Co. Inc. are the speakers contributing to the Conference from the Turkish Shipping Community.

The Conference will be followed by the workshop focusing on Shipbuilding Contracts: An International View of Common Legal Issues in the afternoon of Wednesday 29<sup>th</sup> November 2006.

## STX Tersanesi Hindistan'dan 373 Milyon Dolarlık Sipariş Aldı STX Shipbuilding Wins \$373m Order From India

**G**üney Kore'nin 7. en büyük gemi inşacısından biri olan STX Shipbuilding Co., Hintli bir denizcilik şirketi için toplam 6 adet petrokimyasal ürün tankeri için 373 milyon dolarlık sipariş aldı. Şirket, 6 geminin 2010 yılı Temmuz ayına kadar teslim edilmesini öngördüğünü ve siparişin STX Tersanesi'nin geçtiğimiz yıl gerçekleştirdiği satışların % 30.7'sine karşılık geldiğini bildirdi.

Bu siparişlere ek olarak şirket, Yunanistan merkezli bir firmadan toplam 138.2 milyon dolar değerinde 2 ham petrol tankeri siparişi de aldı. Sipariş, STX Shipbuilding'in iki gemiyi Liquimar Tan-

kers Management Inc. isimli firmaya 2009 yılının Temmuz ayında teslim etmesini öngörüyor.

STX Shipbuilding Co., Ltd. 40,000 ile 80,000 dwt arasında değişen kapasitelerde gemi dizayn ve inşasına yoğunlaşıyor. Şirketin ürün portföyü ürün tankerleri, petrol tankerleri, kimyasal tankerler, konteyner gemileri, dökme yük gemileri, sıvılaştırılmış petrol gazı tankerleri ve ro-ro gemilerinden oluşuyor. Şirket ayrıca otomobil nakliye gemileri, feribotlar ve özel gemiler gibi diğer gemi tiplerini de geliştiriyor. STX Shipbuilding Co., Ltd. enerji ticareti, yatırım ve yönetim danışmanlığı faaliyetlerinde bulunan STX Corporation'ın bir yan kuruluşu.



**T**he STX Shipbuilding Co., South Korea's seventh-largest shipbuilder, has won a \$373m order to build six petrochemical goods carriers for a shipping company in India. The company stated that the order, which accounts for 30.7% of company's sales last year, calls for the Korean shipbuilder to deliver the six vessels to India's Shipping Corp. by July 2010.

In addition to these orders, the

company has received an order to build two crude oil tankers for US\$138.2 million for a Greece-based company. The order calls for STX Shipbuilding to deliver the two vessels to Liquimar Tankers Management Inc. by July 2009.

STX Shipbuilding Co., Ltd. focuses on designing and building ships with capacities ranging from 40,000 to 80,000 deadweight tons. The Company's product portfolio consists of product tankers, oil tankers, containerships, bulk carriers, liquefied petroleum gas carriers and roll-on/roll-off vessels. It is also involved in developing other ships, such as pure car carriers, ferries and special ships.

## Yeni İş Birliği Anlaşması New Cooperation Agreement



Dr. Hermann J. Klein, Adolf Adrion

Hapag-Lloyd ile Germanischer Lloyd, GL klasındaki gemilerin klaslanmasını ve yasal devamlılığını kapsayan bir çerçeve anlaşması imzaladı. Bu girişim GL ile Hapag-Lloyd arasındaki ortaklığı yeni ve yenilikçi bir temele oturtuyor. Anlaşma otomatik olarak tüm Hapag-Lloyd yeni inşa gemilerinin GL tarafından klaslanmasını kapsıyor ve sonuç olarak idari prosedürlerde büyük azalma sağlayacak.

Hapag-Lloyd Yönetim Kurulu Üyesi Adolf Adrion ile Germa-

nischer Lloyd Yönetim Kurulu Üyesi Dr. Hermann J. Klein, beş yıllık çerçeve anlaşmasının imza töreninde şunları söyledi: "Yeni anlaşma Hapag-Lloyd ile Germanischer Lloyd arasında uzun yıllardır var olan iş birliğinde önemli bir kilometre taşı niteliği taşıyor. Bu anlaşma iki kuruluş arasındaki mevcut ilişki ve karşılıklı güveni vurguluyor. Bu yakın iş birliğinin geleceğe taşınmasını sağlıyor."

Dünya konteyner gemisi filosunun %40'tan fazlası Germanischer Lloyd tarafından klaslanıyor. İnşa edilen her iki konteyner gemisinden biri GL klasıyla inşa ediliyor. Toplam 1.7 milyon grostonluk konteyner gemisi siparişlerine ilave olarak GL'in Ekim 2006 sipariş defterinde tankerler, dökme yük gemileri ve yolcu gemileri de bulunuyor. Şirket halihazırda 63 milyon gross tonluk 6,200'den fazla gemiye hizmet ediyor.

Hapag-Lloyd and Germanischer Lloyd have signed a framework agreement which covers the classification of and statutory attendance to the units sailing under GL class. This move places the partnership between GL and Hapag-Lloyd on a new and innovative footing. The agreement will automatically include all Hapag-Lloyd new-buildings classed by Germanischer Lloyd, resulting in a considerable reduction in administrative procedures.

"The new agreement is a milestone in the many years of collaboration between Hapag-Lloyd and Germanischer Lloyd. It underscores the existing relationship of mutual trust and the clear commitment for an extension of this close

cooperation into the future," declared Adolf Adrion, Member of the Executive Board of Hapag-Lloyd, and Dr. Hermann J. Klein, Member of the Executive Board of Germanischer Lloyd, at the signing of the five-year framework agreement.

Over 40% of the worldwide container ship fleet is sailing under Germanischer Lloyd class. Every second container ship is built to GL class. Besides orders for container carriers with a total tonnage of 1.7 million GT, GL's order book for October 2006 also listed orders for tankers, bulk carriers and passenger ship newbuildings. At present, the Company is attending to over 6,200 ships with more than 63 million GT.



Evergreen için Japonya'da inşa edilen toplam 10 adetlik 7,024 teu S tipi gemi serisinin yedincisi olan Ever Strong 22 Kasım 2006 tarihinde Mitsubishi Heavy Industries'in Kobe Tersanesi'nde denize indirildi. Geminin adı, Evergreen Grup Başkan Yardımcısı S S Lin tarafından verildi. Ever Strong, şimdiki görevi Taipei'deki Breeze Center alışveriş merkezinin başkanı ve daha önce Taiwan'ın uluslararası tic-

## Ever Strong Denize İndirildi Ever Strong Launched

caret sektöründe önemli kişilerden biri olan Paul Liao'nun eşi Lin Mei-Yin tarafından denize indirildi.

2007 yılı Mart ayında teslim edilecek olan Ever Strong, Güney Çin, Hong Kong ve Tayvan'ı Kuzey Amerika'nın Batı tarafıyla birleştiren Transpacific Southwest (TPS) hattında hizmete girecek.

Evergreen Grubu toplam 18 büyük post-panamax konteyner gemisi yaptırıyor. Bu gemilerin ilki 2005 yılında teslim edilmişti. Hatta sekiz adet 8,063 teu'luk C tipi gemi daha bulunuyor. S tipi serisi gemilerin inşası 2008 yılında tamamlanacak.

Ever Strong, the seventh in a series of ten 7,024 teu S-type vessels being built for Evergreen in Japan, took to the water for the first time on November 22 at Mitsubishi Heavy Industries' Kobe shipyard. She was named by Evergreen Group Vice Group Chairman S S Lin and launched by Lin Mei-Yin, wife of Paul Liao who, prior to his current role as Chairman of the Breeze Center shopping mall development in Taipei, was a key figure in Taiwan's international

trade sector.

Due for delivery in March 2007, Ever Strong is scheduled to enter service on the Transpacific Southwest (TPS) service linking Southern China, Hong Kong and Taiwan with the West Coast of North America.

The Evergreen Group is in the midst of taking delivery of 18 large post-Panamax containerships, the first of which was delivered in 2005. Eight 8063 TEU C-types are already in service and the S-type series will complete in 2008.